

**Art. 30a; 37 al. 4; 100 let. b; 101a; 129a; ch. II***Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Präsident:** Ziffer II wird unter Berücksichtigung der heute genehmigten Formulierung betreffend Publikation und Referendum beschlossen.*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

71 Stimmen

Dagegen

6 Stimmen

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

92.057-47

**EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)****Bundesgesetz****über die Bundesstrafrechtspflege.****Aenderung****EEE. Adaptation du droit fédéral****(Eurolex)****Loi fédérale sur la procédure pénale.****Modification**Botschaft II und Beschlussentwurf vom 15. Juni 1992 (BBI V 520)  
Message II et projet d'arrêté du 15 juin 1992 (FF V 506)Beschluss des Ständerates vom 24. August 1992  
Décision du Conseil des Etats du 24 août 1992

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission**Mehrheit*

Eintreten

*Minderheit*

(Ruf, Scherrer Jürg)

Nichteintreten

*Antrag der SD/Lega-Fraktion*

Nichteintreten

*Antrag der Fraktion der Auto-Partei*

Rückweisung des Geschäfts 92.057-47 Eurolex an den Bundesrat

mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

*Proposition de la commission**Majorité*

Entrer en matière

*Minorité*

(Ruf, Scherrer Jürg)

Ne pas entrer en matière

*Proposition du groupe DS/Ligue*

Ne pas entrer en matière

*Proposition du groupe des automobilistes*

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-47 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliant

habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Mehrheit

(Eintreten)

offensichtliche Mehrheit

Für den Antrag der Minderheit/SD/Lega-Fraktion

(Nichteintreten)

Minderheit

**Präsident:** Nun folgt die Abstimmung über den Rückweisantrag.*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Dagegen

Minderheit

offensichtliche Mehrheit

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, ch. I, II***Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Präsident:** Ziffer II wird unter Berücksichtigung der heute genehmigten Formulierung betreffend Publikation und Referendum beschlossen.*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

74 Stimmen

Dagegen

12 Stimmen

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

92.057-5

**EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)****Strassenverkehrsgesetz. Aenderung****EEE. Adaptation du droit fédéral****(Eurolex)****Loi fédérale sur la circulation routière.****Modification**Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBI V 1)  
Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)Beschluss des Ständerates vom 24. August 1992  
Décision du Conseil des Etats du 24 août 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Wanner** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Innerhalb der EG bestehen verschiedene Richtlinien und Verordnungen betreffend Gewichte, Abmessungen und technische Merkmale von Motorfahrzeugen sowie Versicherungen. Diese EG-Vorschriften gehören zum Acquis communautaire und bedingen sieben kleine Aenderungen des Strassenverkehrsgesetzes. Eine wesentlich grössere Zahl von Aenderungen wird der Bundesrat in den entsprechenden Verordnungen vornehmen müssen. Die wichtigsten Aenderungen im Gesetz wurden schon mit der Revision von 1989, über die eine Volks-

## **EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. Aenderung**

## **EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi fédérale sur la procédure pénale. Modification**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.057-47
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1927-1927
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 622

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.